

本署檔號 Our Ref. : () in DH PHD/P6/3002
來函檔號 Your Ref :
電話 Tel. : (852) 2543 1702
傳真 Fax No. : (852) 2543 2557

Date: 18 March 2020

Notice to all shipping agents in Hong Kong

- A. The Government published in the Gazette today (March 18) the Compulsory Quarantine of Persons Arriving at Hong Kong from Foreign Places Regulation (Cap. 599E). The Regulation introduces a resolute and rigorous measure to combat the global outbreak of the Coronavirus Disease-2019 (COVID-19) by imposing compulsory quarantine orders on all persons arriving from all places outside China. The Regulation will commence at 0.00am tomorrow (March 19) and take effect for three months.
- B. Under the Regulation, the relevant person, during the quarantine period, will be quarantined (a) in a place assigned by an authorized officer; or (b) if an authorized officer considers it prudent and appropriate in the circumstances of the case — in a place nominated by the person when the quarantine order is made against the person.
- C. Contravening the quarantine requirement would be a criminal offence. Offenders are subject to a maximum fine of \$25,000 and imprisonment for six months.
- D. To ensure that supply of goods and food can cope with the implementation of measures on disease prevention and control, the Government will exempt people in the relevant businesses and work (including crews onboard goods vessels) from the compulsory quarantine.
- E. In accordance with section 4(1) of the Regulation, the Chief Secretary for Administration has exempted the following categories of persons from the quarantine requirement with effect from the commencement of the Regulation:



1. crew members of aircrafts who need to commute to and from foreign places for performance of necessary duties;

2. crew members of goods vessels;

3. government officials carrying out governmental duties;

4. Public officers at or above the level of Executive Directors (or equivalent) in the Hong Kong Monetary Authority, the Securities and Futures Commission and the Insurance Authority undertaking international obligations and/or participating in international co-operation pursuant to their regulatory functions;

5. construction personnel tasked to carry out off-site duties in foreign places that are essential and cannot be replaced by other means to ensure the quality, integrity and statutory compliance of services or components to be used in government projects;

6. experts, personnel of the academic sectors or of international authorities who are engaged in research and/or provide advice in combating the COVID-19 infection to the HKSAR Government;

7. staff and personnel of public bodies and their partners for the supply of wristbands and related materials for home quarantine; and

8. personnel of public bodies and their partners, agencies, companies or organisations for the supply to Hong Kong of personal protective equipment (PPE) or materials/equipment for the production of PPEs.

The Department of Health (DH) will arrange medical surveillance for the crew under the above exempted categories of persons during their stay in Hong Kong. A Health Officer has made a direction that the crew are required to observe the conditions as specified below-

- The crew should be under medical surveillance for 14 days.
- The crew must pay attention to his/her health condition, and take body temperature twice daily. If feel unwell, please call 2125 1999.
- The crew is allowed to operate another trip and are required to wear a surgical mask all day.

F. The Government had earlier published in the Gazette on February 7, 2020 the Compulsory Quarantine of Certain Persons Arriving at Hong Kong Regulation (Cap. 599C), which mandates all persons having stayed in the Mainland for any period during the 14 days preceding arrival in Hong Kong, regardless of nationality and travel documents used will be subject to compulsory quarantine for 14 days, has remained unchanged. (Crews on board goods vessel and fishing vessels will be required to conduct medical surveillance instead of quarantine)

日期：二零二零年三月十八日

致香港註冊船務代理

- 甲、 政府今日（三月十八日）刊登憲報，訂立《外國地區到港人士強制檢疫規例》（《規例》）（第 599E 章），以果斷和嚴厲的措施應對 2019 冠狀病毒病全球爆發，強制從中國以外的所有地區的抵港人士進行檢疫。《規例》將於明日（三月十九日）零時零分生效，為期三個月。
- 乙、 根據《規例》，所有在到港當日之前的 14 日期間，曾在憲報公告指明的海外國家／屬地逗留任何時間的人士，不分國籍和旅遊文件，必須接受 14 天的強制檢疫。在《規例》下，有關人士在檢疫期內，將於(a)獲授權人員指派的地點或(b)如獲授權人員認為就有關個案的情況而言屬穩妥和適當，當針對該人作出檢疫令時，該人選定的地點，接受檢疫。
- 丙、 違反檢疫令會構成刑事罪行，違例者最高可被罰款 25,000 元及監禁六個月
- 丁、 為確保物資和食物供應能夠配合防疫工作進行，政府會豁免從事有關行業和工作的人士(包括駕駛貨船的船員)
- 戊、 政務司司長已根據《規例》第 4(1) 條，豁免以下類別人士由條例生效日起接受強制檢疫－

- 一、須往返本港與外國地區履行其職責的機組人員；
- 二、**貨船船員**；
- 三、須履行與政府相關運作的政府官員；
- 四、為履行規管工作的國際義務及／或參與國際合作的香港金融管理局、證券及期貨事務監察委員會

及保險業監管局屬執行董事（或同等職級）或以上級別的公職人員；
五、為確保各項政府工程所採用的服務或建造組件的質量、完整性及符合法定要求，而必須在外國地區工作的建造業人員，而有關工作並不能以其他方式取代；
六、為應對 2019 冠狀病毒病疫情進行研究及／或為香港特別行政區政府提供意見的學術專家或國際組織相關人員；
七、為家居檢疫供應手環及其他相關材料的公共機構及其夥伴機構的職員及相關人員；及
八、為香港供應個人防護裝備、其原料或生產設備的公共機構及其夥伴、機構、公司或組織相關人員。

衛生署會要求上述獲豁免船員於留港期間進行醫學監測，如符合以下條件，可以無需強制進行十四日的檢疫措施：

- 1) 該船員需接受醫學監察十四日。
- 2) 該船員必須留意自己身體狀況，每日量度體溫兩次，如有不適，需致電衛生署熱線 21251999；及
- 3) 該船員將獲准在其他船程繼續工作，並需整日佩帶外科手術口罩。

己、政府於二月七日刊登憲報，訂立《若干到港人士強制檢疫規例》（第 599C 章），規定所有在到港當日之前 14 日期間，曾在內地逗留任何時間的人士，不分國籍和旅遊文件，必須接受 14 天的強制檢疫，仍繼續生效。(貨船及漁船船員將會以醫學監察代替強制檢疫)